Инфраструктура железнице Србије а.д.

JOINT STOCK COMPANY FOR PUBLIC RAILWAY INFRASTRUCTURE MANAGEMENT
"INFRASTRUCTURE OF SERBIAN RAILWAYS" JSC
GENERAL MANAGER'S OFFICE

11000 BELGRADE, 6 Nemanjina St, Reg.No. 21127094, TIN 109108420, Current account: 205-222959-26
Tel/Fax + (381 11) 361 83 30, ext: 410 E-mail: kabinet.infrastruktura@srbrail.rs

Number: 1/2018- 1048
Date: 19.04.2018

RECEIVED
20 APR 2018
JV OF CRIC & CCCC

HEAD OFFICE
of CRIC - CCCC
JOINT VENTURE
3 Vladete Kovacevica, 11040 Belgrade

Поштовани,

Dear all,

У складу са састанком који је одржан данас 19.04.2018.год. и у складу са тачком 16. Комерцијалног уговора указјемо на следеће:

Избор подизвођача је обавеза Извођача, што подразумева да они у потпуности одговарају за све активности њихових подизвођача. Одговорност Извођача се односи како на квантитет и квалитет изведених радова од стране подизвођача, тако и на поштовање рокова и свих осталих клаузула Комерцијалног уговора. Давање сагласности Финансијера/Инвеститора не умањује горе наведену обавезу Извођача. Избор подизвођача према Комерцијалном уговору се врши на основу јавно објављеног позива на што је могуће конкурентнији, транспарентан и равноправан начин.

Имајући у виду да Финансијер/Инвеститор у складу са тачком 16. Комерцијалног уговора дају сагласност на избор подизвођача и добављача неопходно је да исти испуњавају следеце услове:

1. Да је потенцијални подизвођач регистрован код надлежног органа односно уписан у одговарајући регистар.
2. Да потенцијални подизвођач и његов законски заступник није осуђиван за неко кривично дело као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, против животне средине, давања мита или преваре.
3. Да је потенцијални подизвођач

Following the meeting held today, 19 April 2018, and in accordance with the Article 16 of the Commercial Contract, please note the following:

Selection of subcontractors is the Contractor's obligation, which implies that they are fully responsible for all activities of their subcontractors. Contractor's responsibility refers both to quantity and quality of works executed by subcontractors, and to observing of all deadlines and all other clauses of the Commercial Contract. Consent provided by the Financier/Investor does not diminish the above responsibility of the Contractor. Pursuant to the Commercial Contract, selection of subcontractors is performed based on public invitation in the most competitive, transparent and equal manner.

Having in mind that the Financier/Investor, in line with the Article 16 of the Commercial Contract, provide consent on the selection of subcontractors and suppliers, it is necessary that such subcontractors and suppliers meet the following requirements:

1. That the prospective subcontractor is registered with the competent authority i.e. registered in the appropriate register.
2. That the prospective subcontractor and its statutory representative have not been convicted of a crime as a member of organized criminal group, that it has not been convicted of an economic or environmental offence, bribery or fraud.
3. That the prospective subcontractor has

измирио порезе, доприносе и друге јавне дажбине.

4. Да потенцијални подизвођач био ликвидан у претходних 12 месеци.

5. Да потенцијални подизвођач поседује велику лиценцу за радове које ће изводити (тачан број и врста лиценци се дефинише сходно врсти радова који је предмет подизвођачког уговора).

6. Да потенцијални подизвођач располаже са одговарајућим кадровским капацитетом – инжењерима у сталном радном односу, са личним лиценцама за радове које ће обављати на пројекту (тачан број инжењера и врста лиценци се дефинише сходно врсти радова који је предмет подизвођачког уговора).

7. Да потенцијални подизвођач има финансијски капацитет – бруто приход - у претходних 3 године у укупном износу од 1,5 пута већи од уговорене вредности радова који ће се уговорити. Ако је потенцијални подизвођач у обавези да ради ревизију завршног рачуна онда треба да достави извештај независног ревизора за претходних три године.

8. Да потенцијални подизвођач има минимално потребан број запослених на пословима руковаоца машина и опреме односно на уговореним радовима (тачан број радника се дефинише сходно врсти и обиму радова који је предмет подизвођачког уговора).

9. Да потенцијални подизвођач располаже са потребном опремом и механизацијом (тачан број и врста опреме се дефинише сходно врсти и обиму радова који је предмет подизвођачког уговора).

10. Да је потенцијални подизвођач у могућности да да банкарску гаранцију или меницу за добро извршење посла односно за плаћени аванс.

11. Да потенцијални подизвођач има референце за сличне послове који је

settled taxes, contributions and other public levies.

4. That the prospective subcontractor was liquid during the past 12 months.

5. That the prospective subcontractor holds "big" (company) license for the works which it will execute (exact number and type of licenses is defined according to the type of works which are the subject matter of the subcontract).

6. That the prospective subcontractor disposes with appropriate personnel capacity – permanently employed engineers, holding personal licenses for the works they will perform on the project (exact number of engineers and types of licenses are defined according to the type of works which are the subject matter of the subcontract).

7. That the prospective subcontractor has financial capacity – gross income – during the past 3 years totaling to 1.5 times the contract value of the works to be contracted. If the prospective tenderer is obligated to have the statement of accounts audited, then he should submit the independent auditor's report for the past three years.

8. That the prospective subcontractor has minimum required number of employees rendering machine and equipment operator jobs i.e. rendering contracted works (exact number of employees is defined according to the type and scope of works which are the subject matter of the subcontract).

9. That the prospective subcontractor disposes with required equipment and machinery (exact number and type of equipment is defined according to the type and scope of works which are the subject matter of the subcontract).

10. That the prospective subcontractor is able to provide bank guarantee or bill of exchange as a performance security i.e. as advance payment security.

11. That the prospective subcontractor has professional references for the works comparable to the ones offered (exact type of references is defined according

понудио (тачна врста референци се дефинише сходно врсти и обиму радова који је предмет подизвођачког уговора).

12. Да потенцијални подизвођач нема негативне референце у реализацији пројеката (као Извођач или Подизвођач) где је Инвеститор и/или Финансијер Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

13. Да потенцијални подизвођач није имао тешке повреде на раду или повреде на раду које су завршене смртним исходом у претходних годину дана.

14. Да потенцијални подизвођач нема непријављених радника у периоду од годину дана од момента анализе предлога Извођача за давање сагласности за избор подизвођача.

to the type and scope of works which are the subject matter of the subcontract).

12. That the prospective subcontractor has no negative references in implementing the projects (as the Contractor or Subcontractor) for which the Ministry of Construction, Transportation and Infrastructure was the Investor/Financier.

13. That the prospective subcontractor did not incur major occupational injury or fatal occupational injury during the previous year.

14. That the prospective subcontractor had no clandestine workers during one year until the moment of analysis of the Contractor's proposal for providing consent to selection of subcontractor.

С поштовањем,

в.д. ГЕНЕРАЛНОГ ДИРЕКТОРА

др Мирољуб Јевтић

Sincerely,

ACTING GENERAL MANAGER

Miroljub Jevtic, PhD